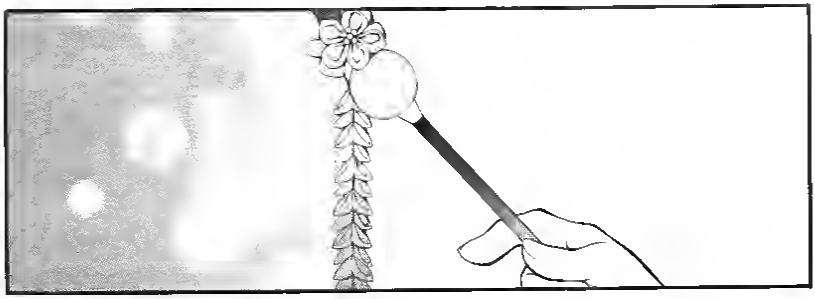
瑠璃垣夜子の遺言

るりがきよるこのゆいごん

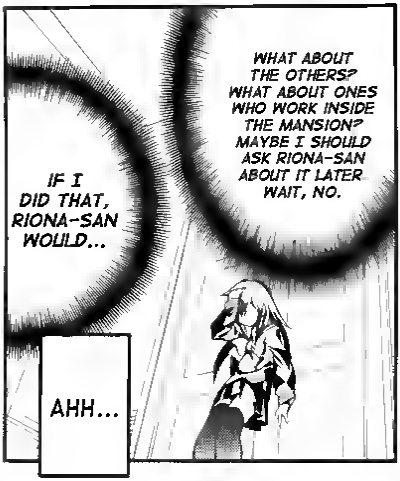
CHAPTER 2: THE GHOST'S NAME

MIYASHITA MIKI
宮下未紀

On Rurigaki Ryuunchirou's birthday, he received a single hairpin as a present. It had originally belonged to somebody who no longer exists in this world...

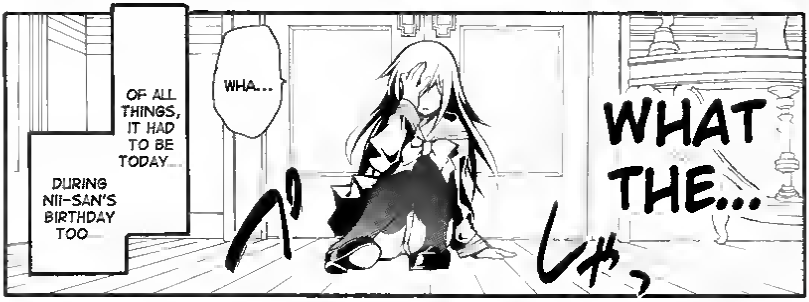


WHOSE PRESENT IS THIS? JUST WHO BROUGHT IT?
THIS THING... WHY..? AT SUCH A TIME...? IT HAS ALREADY BEEN SEVEN YEARS SINCE THEN...
RAIKA SHOULD HAVE DROWNED ALREADY...


IF I DID THAT, RIONA-SAN WOULD...
WHAT ABOUT THE OTHERS? WHAT ABOUT ONES WHO WORK INSIDE THE MANSION? MAYBE I SHOULD ASK RIONA-SAN ABOUT IT LATER. WAIT, NO.
AHH...

THE GRANDMOTHERS WHO VISITED? THE OTHERS FROM MY CLASS? DOESN'T THIS STILL FEEL STRANGE, NO MATTER IF IT WAS A SINGLE PERSON OR A GROUP OF PEOPLE WHO MIGHT'VE BROUGHT IT?
WAS IT A DELIVERY? NO, IT COULDN'T HAVE BEEN THERE WASN'T ANY RECORD OF IT.

AHH...
GEEZ
WHAT...
WHAT THE...


WHA...
OF ALL THINGS, IT HAD TO BE TODAY...
DURING NII-SAN'S BIRTHDAY TOO...
WHAT THE...

THAT IS, OF COURSE,

WHY THE HELL WAS THIS THING SENT HERE?!

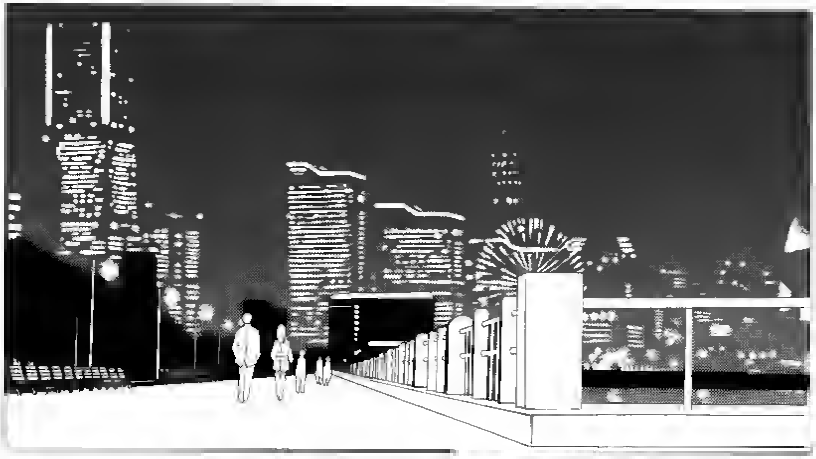
SINCE RAIKA IS A TENANT OF THIS HOUSE,

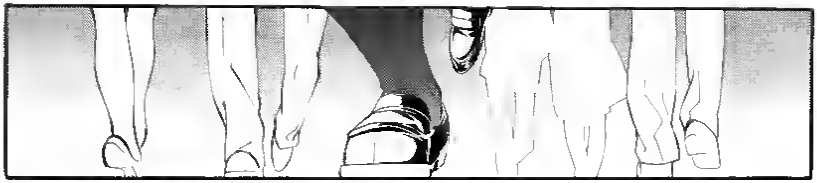
I'M NOT DEAD, RIGHT?

瑠璃垣夜子の遺言

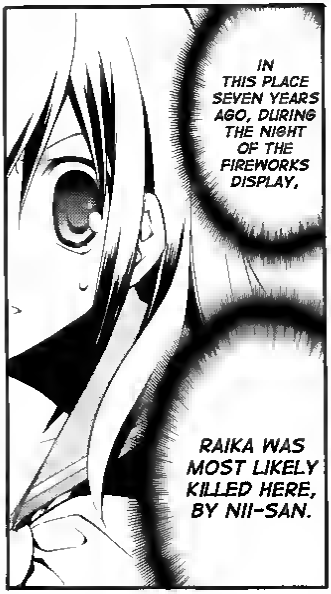
UH...
UH...
UHH..!
AH-
AHHH!!

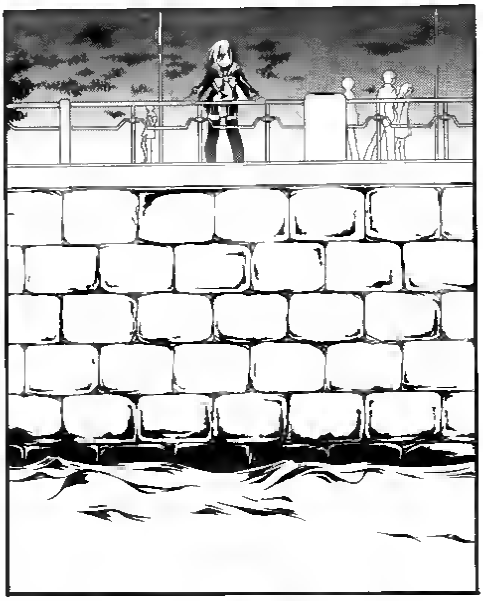
瑠璃垣夜子の遺言





カ!!!


IN THIS PLACE SEVEN YEARS AGO, DURING THE NIGHT OF THE FIREWORKS DISPLAY,
RAIKA WAS MOST LIKELY KILLED HERE, BY NII-SAN.



NO WAY...

THOUGH, HOW DID THE HAIRPIN COME TO BE ANYWAY?
DID SOMEBODY DISCARD IT AND IT WAS FOUND? OR...

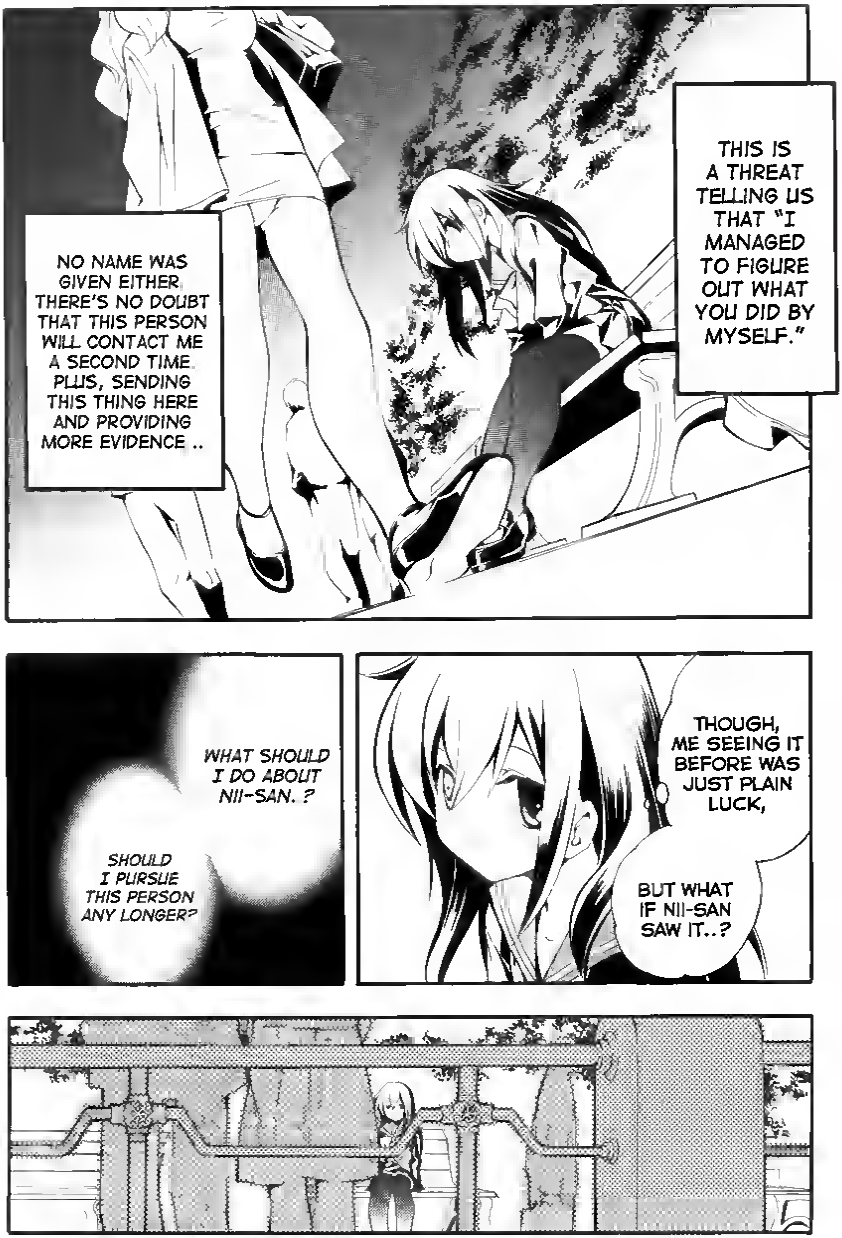
AND BY NOW, SINCE SHE PROBABLY REACHED THE BOTTOM OF THE OCEAN, THE TIDE SHOULD HAVE WASHED HER AWAY ALREADY...
THOUGH IT'S PROBABLY NOT THAT BAD, AFTER THIS LONG, ONLY THE BONES SHOULD BE LEFT...

IS RAIKA ALIVE?

AH...
WAIT!
YOU! WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING?! THAT'S DANGEROUS!
HE-HEY... THAT KID'S KINDA WEIRD... HER RIGHT EYE...
IDIOT! DON'T SAY THAT!
AHH!
HEY YOU!
THAT'S RIGHT! THIS ISN'T POSSIBLE!
SHE BECAME A GHOST, SO SHE SHOULD HAVE DIED ALREADY! SHE SHOULD HAVE..

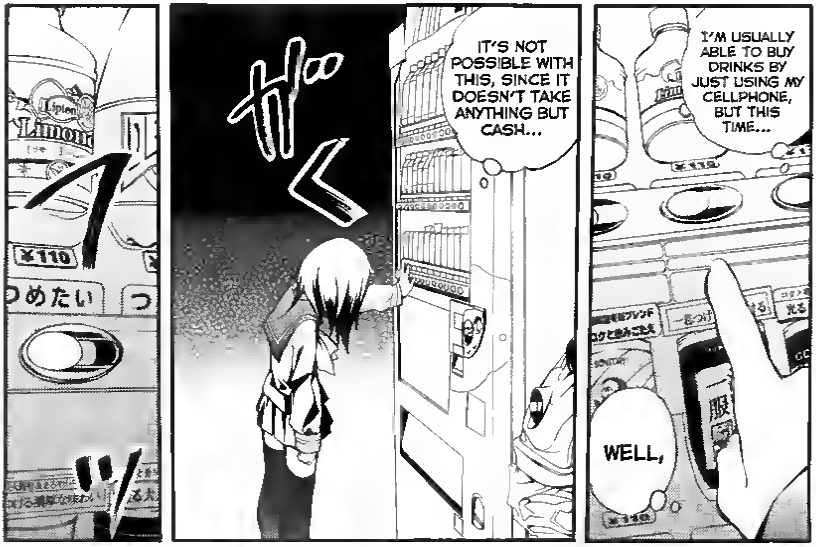
.....
WELL...
SHOULD HAVE..
AHAHA!
AH-
GHOST? THAT'S PROBABLY JUST AN ILLUSION.
WHAT THE HELL AM I SAYING..?

HMM.
CALMLY
I'LL THINK ABOUT IT, CALMLY...
THE ONE THING I WANT TO FIGURE OUT NOW ABOUT THE GHOST AND ABOUT RAIKA'S CORPSE IS ALSO...
THIS
I WANT TO KNOW WHO THE PERSON WAS THAT BROUGHT THIS THING


THIS IS A THREAT TELLING US THAT "I MANAGED TO FIGURE OUT WHAT YOU DID BY MYSELF."
NO NAME WAS GIVEN EITHER. THERE'S NO DOUBT THAT THIS PERSON WILL CONTACT ME A SECOND TIME. PLUS, SENDING THIS THING HERE AND PROVIDING MORE EVIDENCE ..
THOUGH, ME SEEING IT BEFORE WAS JUST PLAIN LUCK,
BUT WHAT IF NII-SAN SAW IT..?
WHAT SHOULD I DO ABOUT NII-SAN. ?
SHOULD I PURSUE THIS PERSON ANY LONGER?

THE PARTY... IS HONESTLY JUST A BUNCH OF RELATIVES VISITING, AND I DON'T WANT TO MEET ANY OF THEM. I DON'T REALLY WANT TO RETURN, EITHER...
I FEEL HUNGRY... AND I DON'T HAVE ANY MONEY...
IT'S ALREADY 7 O'CLOCK.
19:0

POSS
SONTORYPOSS is the poss of them all since 1902


¥110
IT'S NOT POSSIBLE WITH THIS, SINCE IT DOESN'T TAKE ANYTHING BUT CASH...
I'M USUALLY ABLE TO BUY DRINKS BY JUST USING MY CELLPHONE, BUT THIS TIME...
WELL,

POSS
SONTORYPOSS is the poss
of them all since 1992

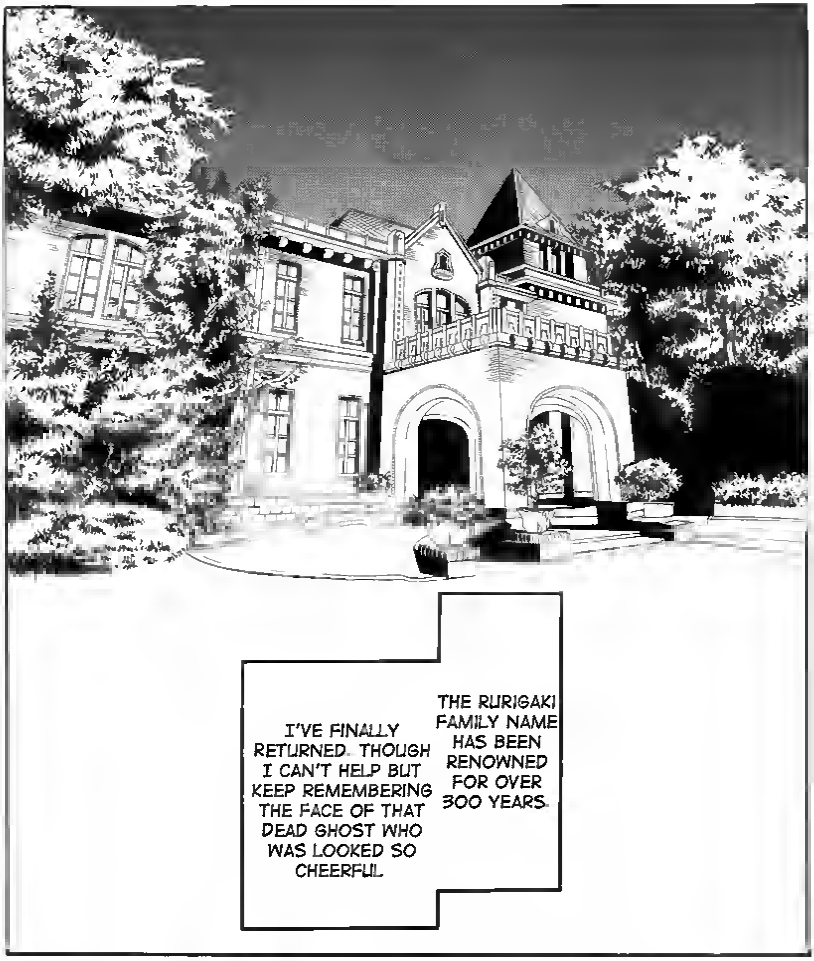
EH..?

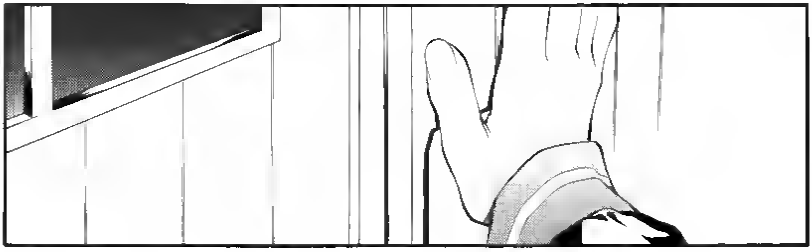
A DRINK.
YOU WANTED ONE, DIDN'T YOU?

I KNEW IT.
YOU CAN HEAR MY VOICE PERFECTLY FINE.

RA...
I...
KA...

RAIKA.
UH, SURE. YOU CAN CALL ME...
WELL, THIS IS FINE, RIGHT?
EVER SINCE FUUKA DIED, THERE HASN'T BEEN ANYBODY FOR ME TO BE ABLE TO CHAT WITH, SO IT WAS REALLY BORING
NICE TO MEET YOU, RURIGAKI YORUKO.


THE RURIGAKI FAMILY NAME HAS BEEN RENOWNED FOR OVER 300 YEARS.
I'VE FINALLY RETURNED. THOUGH I CAN'T HELP BUT KEEP REMEMBERING THE FACE OF THAT DEAD GHOST WHO WAS LOOKED SO CHEERFUL.



瑠璃垣夜子の遺言

ガチャッ
きょろ きょろ
WHAT ARE YOU DOING? THERE'S NOBODY HERE.
……
IT'S ALRIGHT.
I LIVE FAR AWAY FROM EVERYBODY IN THIS HOUSE, SO NOBODY KNOWS ABOUT ME.

IT SEEMS THAT AFTER ALL,
THE PEOPLE I COULD TALK TO EVENTUALLY DISAPPEARED, SO IT'S BEEN ABOUT 100 YEARS SINCE THEN
WHEN I WAS STILL ALIVE, MY FRIENDS HAD DIED FROM VARIOUS ILLNESSES, SO UNTIL NOW I HAVE BEEN UNABLE TO CHAT WITH OTHER PEOPLE.
THIS WEIRD GHOST ISN'T RAIKA.
IF I CAN UNDERSTAND THAT IT'S JUST THAT, THEN IT'LL BE FINE I GUESS..
WHY WAS I SUDDENLY ABLE TO SEE HER ANYWAY..?
THIS DECEASED GRANDMOTHER REALLY SEEMS LIKE SHE'S ONLY TALKING TO ME THOUGH...
RAIKA'S FACE PROBABLY CAME FROM THIS ANCESTOR OF OURS.
IF I PANIC, I'LL BE CAUGHT OFF GUARD.

I WAS GOOD FRIENDS WITH FUUKA.
EHH?
WASN'T THAT THIS GRANDMOTHER'S NAME THOUGH?
I THOUGHT THAT THE NEXT ONE TO DIE AFTER FUUKA WOULD BE RAIKA, AND IT TURNS OUT THAT RYUUICHIROU REALLY DID KILL HER.
THAT'S PROBABLY WHY RYUUICHIROU KILLED HER, RIGHT?
.....
!
?
DID YOU KNOW ABOUT IT? THAT RAIKA WAS A BAD CHILD?

IS THAT SO.?
THIS GHOST SEEMS TO KNOW ABOUT EVERYTHING THAT EVERY PERSON WHO'S LIVED HERE HAS DONE...
PLUS, SHE DOESN'T SEEM TO BE GOOD NOR BAD...

THAT'S FINE.

I WILL BE SOMEBODY YOU CAN TALK TO.
IN EXCHANGE,
REALLY?! THEN FOR YOU YORUKO, WHAT DID YOU WANT IN RETURN?
IN EXCHANGE, PLEASE TELL ME YOUR REAL NAME.

JUST CALLING ME RAIKA IS FINE.
WEREN'T YOU A DAUGHTER OF THIS FAMILY?! YOU KNOW, THE RURIGAKI FAMILY?
YOU WERE THE SPLITTING IMAGE OF RAIKA AT THAT TIME, SO THAT'S THE ONLY REASON WHY I MISTAKINGLY CALLED YOU THAT! TELL ME YOUR REAL NAME!
NAME?
BUT YORUKO, YOU CALLED ME RAIKA BEFO-
IF FOR WHATEVER REASON YOU DON'T KNOW, GO AND FIND OUT!
WHO BROUGHT THIS THING HERE?
ALRIGHT, THEN TELL ME NOW, RAIKA,
HMPH.
AH, RIGHT.

Yoruko has decided. She will make use of this ghost that has the same name and face as Raika

Rurigaki Yoruko no Yuigon

Chapter 2

MUYASHIYA MIKI

Translator:
Sayori

Proofreader:
TheGodfather

Cleaner:
Sayori

Typesetter:
Sayori

Village Idiot Scanlations

And you guys thought that you had the plot all figured out too. This chapter really doesn't make anything much any easier to figure things out.

Oh, the suspense! Haha, get it? Haha.

Here is some food for thought: What is Ratka's relationship with Yoruko and Ryuuichirou?

Anyways, I hated cleaning this chapter. The raws were in very poor quality, and almost every page wasn't properly scanned. The scanner machine is seriously in need of replacement. A crapload of dust, and the pages weren't even properly sized (even after fixing it up). This chapter technically was behind schedule too (by the raw provider). I have a feeling that the Japanese ZZPars were also too mindeffd about this manga that they didn't really bother with scanning it. With that being said, don't expect the next chapter for a long while.

On a side note, I'm trying to buy a Wacom tablet for redraws and stuff, so if anybody wants to help out, please donate at our site and mention me.

I'm also looking for dedicated cleaners for Ikoku Meiro (both of them). Knowing how to redraw is not an utmost necessity, but it is highly desired.

-Sayori